

Ai sensi di questo Accordo, il Cliente può ordinare i Prodotti Eleggibili (EPs - Eligible Products) da IBM. I dettagli relativi ai Prodotti Eleggibili vengono forniti negli Allegati e nei Documenti relativi alla transazione ("Transaction Documents" – "TDs"), ad esempio Condizioni di utilizzo, Descrizioni del servizio, preventivi e Prove di titolarità ("PoEs"). Questo accordo, gli Allegati e i TD applicabili rappresentano l'accordo completo relativo alla transazione, mediante il quale il Cliente acquisisce i Prodotti Eleggibili. In caso di conflitto, un Allegato prevale sull'Accordo e un TD prevale sia sull'Accordo sia su qualunque Allegato.

1. Disposizioni generali

1.1 Accettazione delle condizioni

Il Cliente accetta il presente Accordo mediante l'inoltro di un ordine a IBM o al/ai rivenditore/i di fiducia. Questo Accordo decorre dalla data in cui IBM accetta l'ordine emesso in base alle condizioni del presente Accordo. Un Prodotto Eleggibile è soggetto al presente Accordo quando IBM accetta l'ordine del Cliente i) inviando una fattura o una PoE (Proof of Entitlement - Prova di titolarità), incluso il livello di utilizzo autorizzato, ii) rendendo disponibile il Programma o il Servizio Cloud , iii) spedendo l'Appliance oppure iv) fornendo il supporto, il servizio o la soluzione.

1.2 Pagamento e Tasse

Il Cliente accetta di versare tutti i corrispettivi dovuti specificati da IBM, corrispettivi per l'uso di autorizzazioni in eccesso, oltre che eventuali oneri per ritardato pagamento. I corrispettivi non includono alcun dazio doganale o di altro tipo, tassa e imposte simili, applicati da qualsiasi autorità come risultato delle acquisizioni del Cliente ai sensi del presente Accordo e saranno fatturati in aggiunta a tali oneri. Gli importi sono dovuti alla ricezione della fattura e da pagarsi entro 30 giorni dalla data della fattura su un conto specificato da IBM. I servizi prepagati devono essere utilizzati entro il periodo di validità. IBM non concede crediti o rimborsi su importi prepagati, in un'unica soluzione, o su importi già dovuti o pagati.

Qualora, a seguito del trasferimento, dell'accesso o dell'utilizzo da parte del Cliente di un Prodotto Eleggibile al di fuori dei confini nazionali, le autorità imponessero dazi, tasse, imposte o canoni (compresa l'imposizione di tasse per l'importazione o l'esportazione di tale Prodotto Eleggibile), in tal caso il Cliente concorda di risponderne e si impegna a pagare qualsiasi tale dazio, tassa, o altra imposta. Sono escluse eventuali imposte sui ricavi netti di IBM.

Il Cliente accetta di: i) di pagare la ritenuta d'acconto direttamente all'apposito ente governativo, ove previsto dalla legge; ii) fornire ad IBM un certificato per gli adempimenti fiscali a dimostrazione di tale pagamento; iii) versare ad IBM solo l'ammontare al netto delle tasse; e iv) cooperare pienamente con IBM per ottenere una revoca o riduzione di tali tasse e compilare e presentare tempestivamente tutti i documenti pertinenti.

1.3 Rivenditori e Business Partner IBM

I rivenditori e i Business Partner IBM sono indipendenti da IBM e stabiliscono unilateralmente i rispettivi prezzi e le condizioni. IBM non deve essere considerata responsabile per le loro azioni, omissioni, dichiarazioni o offerte.

1.4 Responsabilità e Indennizzo

L'intera Responsabilità di IBM per tutte le azioni derivanti dal presente Accordo sarà limitata ai soli danni diretti effettivamente, subiti dal Cliente, per un massimo pari agli importi pagati (se si tratta di canoni ricorrenti, il limite massimo sarà pari all'equivalente di canoni per 12 mesi) per il prodotto o servizio oggetto dell'azione, indipendentemente dalle ragioni che fondano l'azione stessa. IBM non potrà essere considerata in nessun caso responsabile per, danni speciali, incidentali, punitivi o indiretti, o qualsiasi danno economico conseguente o lucro cessante, mancati affari, perdita commerciale, di valore, di reddito, di avviamento, di benefici o mancati risparmi. Tali limiti si applicano nel complesso ad IBM, alle sue affiliate, ai suoi appaltatori, ai suoi subresponsabili e fornitori.

Ove una parte sia legalmente responsabile, l'importo massimo sopra indicato non si applicherà a: i) importi dovuti a terzi ai sensi del paragrafo successivo; e ii) danni che non possono essere limitati in base alla legge applicabile.

Qualora una terza parte presenti un reclamo nei confronti del Cliente, contestando che un Prodotto Eleggibile IBM acquistato ai sensi del presente Accordo viola i diritti di un brevetto o un copyright, IBM assumerà la difesa del Cliente rispetto a tale reclamo e pagherà gli importi stabiliti in via definitiva con sentenza contro il Cliente o concordati in un accordo transattivo approvato da IBM, a condizione che il Cliente prontamente (i) informi IBM per iscritto del reclamo, (ii) fornisca le informazioni richieste da IBM e (iii) consenta ad IBM di controllare la difesa e la formazione dell'accordo transattivo, cooperando in maniera ragionevole a tale difesa e formazione di accordo transattivo, includendosi sforzi volti alla mitigazione.

IBM non è in alcun modo responsabile per azioni basate, in tutto o in parte, su Prodotti Eleggibili Non IBM, prodotti non forniti da IBM o per qualsivoglia violazione della legge o dei diritti di terze parti causata dal Contenuto, materiali, progetti, specifiche del Cliente o dall'utilizzo di una versione o release non aggiornati di un Prodotto IBM, qualora l'azione per violazione avrebbe potuto essere evitata grazie all'utilizzo di una versione o un release aggiornato. Ogni Programma Non IBM è regolato dalle condizioni contenute nell'accordo di licenza di terzi che lo accompagna. IBM non è parte dell'accordo di licenza con terzi e non assume obblighi in base ad esso.

1.5 Principi generali

Ai sensi del presente Accordo, per Gruppo Aziendale si intende il Cliente e la serie di entità giuridiche che, per una percentuale superiore al 50%, possiedono, sono possedute da o sono in comproprietà con il Cliente.

Le parti si impegnano a non divulgare informazioni riservate, in mancanza della sottoscrizione di un accordo di riservatezza separato. Ove vengano scambiate informazioni riservate, l'accordo di riservatezza si intende parte integrante ed è soggetto al presente Accordo.

IBM è un soggetto indipendente, e non un agente del Cliente, un partecipante, un partner o un fiduciario, e non si impegna ad adempiere agli obblighi normativi del Cliente, né si assume alcuna responsabilità per l'attività commerciale o le operazioni di pertinenza del Cliente. Ogni parte stabilisce autonomamente l'assegnazione del proprio personale e dei propri appaltatori ed i relativi impegni di direzione, controllo e compenso.

Il Contenuto consiste in tutti i dati, software e informazioni forniti, immessi, o resi accessibili ad un Prodotto Eleggibile dal Cliente o dagli utenti autorizzati. L'uso di tale Prodotto Eleggibile non pregiudicherà proprietà o i diritti di licenza del Cliente esistenti su tale Contenuto. IBM e i suoi appaltatori e subresponsabili possono accedere e utilizzare il Contenuto unicamente allo scopo di fornire e gestire il Prodotto Eleggibile, se non diversamente descritto in un TD.

Il Cliente è responsabile dell'acquisizione di tutti i permessi e diritti necessari per consentire, ad IBM e i suoi appaltatori e subresponsabili l'utilizzo, la fornitura, l'archiviazione e l'elaborazione del Contenuto in qualsiasi Prodotto Eleggibile, e concede agli stessi tutti tali diritti e autorizzazioni. Ciò include che il Cliente fornisca le informazioni richieste, effettui le divulgazioni necessarie e ottenga il consenso, se richiesto, prima di fornire informazioni personali o altre informazioni regolamentate nel Contenuto. Qualora il Contenuto fosse soggetto a regolamentazione governativa o possa richiedere misure di sicurezza ulteriori rispetto a quelle specificate da IBM per un'offerta, il Cliente non immetterà, fornirà o consentirà l'accesso a tale Contenuto a meno che IBM non abbia prima accettato per iscritto di implementare le misure di sicurezza addizionali richieste a tal fine. L'Addendum di IBM sul trattamento dei dati personali presente all'indirizzo <https://www.ibm.com/terms> si applica e integra l'Accordo, se e nella misura in cui il Regolamento Europeo sulla protezione dei dati personali (Reg. EU/2016/679) si applica al Contenuto.

Il Cliente stabilisce ed è responsabile del pagamento degli importi dovuti ai fornitori selezionati di telecomunicazioni, inclusa la connettività internet associata all'accesso ai Servizi cloud, ai Servizi per Appliance, all'Abbonamento e Supporto al Software IBM e al Supporto selezionato, a meno che non sia stato specificato diversamente da IBM per iscritto.

IBM e le sue affiliate, i relativi appaltatori e subresponsabili, ovunque svolgano attività commerciale, possono memorizzare, e diversamente trattare le informazioni di contatto commerciale ("BCI") relative al Cliente, al personale e agli utenti autorizzati, ad esempio, nome, telefono aziendale, indirizzo, e-mail e ID utente, per operazioni di business con loro. Qualora sia necessario, per tale procedura, un preavviso o il consenso da parte dei soggetti interessati, il cliente effettuerà le notifiche necessarie e otterrà il consenso.

IBM può utilizzare personale e risorse nelle sedi di tutto il mondo, inclusi appaltatori e subresponsabili terzi, per supportare la fornitura di Prodotti Eleggibili. IBM può trasferire Contenuto, incluse le informazioni personali, oltre i confini nazionali. Per un elenco dei paesi in cui il Contenuto può essere elaborato per un Servizio Cloud consultare il sito <http://www.ibm.com/cloud/datacenters> o quanto scritto in un TD. IBM è

responsabile degli obblighi stabiliti nell'Accordo anche se IBM utilizza appaltatori o subresponsabili terzi, se non diversamente stabilito in un TD. IBM richiederà ai subresponsabili autorizzati ad accedere al Contenuto di rispettare le misure di sicurezza organizzative e tecniche che consentiranno a IBM di rispettare gli obblighi per un Servizio Cloud. Su richiesta, verrà fornito un elenco di subresponsabili e i relativi ruoli.

Nessuna delle due parti può cedere il presente Accordo in tutto o in parte, senza il preventivo consenso scritto dell'altra parte. I Prodotti Eleggibili possono essere utilizzati solo all'interno del Gruppo Aziendale del Cliente e non possono essere assegnati, rivenduti, noleggiati, affittati, concessi in leasing o trasferiti a terzi. Qualsiasi tentativo in tal senso è da considerarsi nullo. È consentito il finanziamento con lease back delle Appliance. IBM potrà, in ogni caso, senza necessità di ottenere il consenso del Cliente (i) cedere l'Accordo in caso di trasferimento di azienda o ramo d'azienda relativo al prodotto o servizio oggetto dell'Accordo e/o (ii) cedere i propri crediti verso il Cliente in qualsiasi momento.

Nel limite stabilito dalla legge in vigore, le parti concordano sull'uso di mezzi elettronici e di trasmissioni equiparabili per le comunicazioni, con valore di documento scritto, firmato. Qualsiasi riproduzione del presente Accordo effettuata con mezzi affidabili avrà valore di originale. Il presente Accordo sostituisce qualsiasi trattativa in corso, discussione o dichiarazione intercorsa tra le parti.

Nessun diritto o oggetto di controversia per terze parti verrà creato sulla base di questo Accordo o di eventuali transazioni da esso regolate. Nessuna delle parti intenterà un'azione legale derivante da o relativa al presente Accordo trascorsi più di due anni dal verificarsi della causa dell'azione. Nessuna delle due parti sarà ritenuta responsabile per il mancato adempimento di obblighi non economici dovuti a cause che esulano dal proprio controllo. Ciascuna Parte deve concedere all'altra una ragionevole possibilità di adempiere ai propri obblighi prima di agire per l'inadempimento. Nel caso sia richiesta un'azione di approvazione, accettazione, consenso, accesso, cooperazione o simili da una delle parti, tali azioni non potranno essere rimandate o rifiutate irragionevolmente.

1.6 Legge Applicabile e ambito geografico

Ogni parte ha la responsabilità di attenersi a: i) leggi e regolamenti applicabili al proprio business e ai propri Contenuti e ii) leggi e regolamenti che governano l'importazione, l'esportazione e le sanzioni economiche, incluso il regime di controllo del commercio di difesa di qualsiasi giurisdizione, ivi inclusi i Regolamenti internazionali sul traffico d'armi e quelli vigenti negli Stati Uniti che proibiscono o limitano l'esportazione, la ri-esportazione o il trasferimento di prodotti, tecnologia, servizi o dati, direttamente o indirettamente a o per certi paesi, utilizzi finali o utenti finali. Il Cliente è responsabile dell'uso che fa dei Prodotti Eleggibili.

Entrambe le parti concordano l'applicazione delle leggi del paese nel quale viene effettuata la transazione soggetta al presente Accordo (o, per i servizi, le leggi del paese dove ha sede legale il Cliente) indipendentemente dalle norme sul conflitto di leggi. I diritti e gli obblighi di ciascuna Parte sono validi solo nel Paese in cui la transazione è effettuata, o, se IBM concorda, nel Paese in cui il prodotto viene utilizzato, salvo il fatto che tutte le licenze sono valide come specificamente concesso. Se il Cliente o un utente esporta o importa il Contenuto o usa parte di un Prodotto Eleggibile fuori dal paese della sede legale del Cliente, IBM non svolgerà il ruolo di importatore o esportatore. Qualora una qualsiasi clausola del presente Accordo risultasse non valida o non applicabile, le restanti clausole rimarranno pienamente in vigore ed efficaci. Il contenuto del presente Accordo non pregiudica in alcun modo le garanzie legali dei consumatori che non possono essere escluse o limitate per contratto. La Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la Vendita Internazionale di Mercati non è applicabile alle transazioni regolate dal presente Accordo.

1.7 Prodotti Eleggibili

IBM ha facoltà di aggiungere o ritirare dal mercato i Prodotti Eleggibili (inclusi nelle Categorie di prodotti CEO), modificare il prezzo del Prodotto Eleggibile oppure aggiungere o ritirare dal mercato una metrica di licenza per un Prodotto Eleggibile in qualsiasi momento. I Prodotti Eleggibili non possono essere utilizzati per fornire a terzi servizi di hosting per il commercio o altri servizi IT di tipo commerciale.

Per un Prodotto Eleggibile, IBM può ritirare dal mercato una licenza a tempo determinato, una ML (Monthly Licensing - Licenza mensile), l'Abbonamento e Supporto al Software IBM, il Supporto selezionato o un Servizio Cloud o Servizi di Appliance nella sua interezza, con un preavviso scritto di 12 mesi per tutti i Clienti correnti, tramite annuncio pubblicato, lettera o e-mail. Il Cliente è consapevole che a partire dalla data effettiva del ritiro, non può senza consenso scritto di IBM - né aumentare il proprio livello di utilizzo oltre le autorizzazioni già acquisite, né rinnovare o acquisire tale offerta; e se il Cliente ha rinnovato l'offerta prima dell'avviso di ritiro, IBM può (a) continuare a fornire tale offerta fino alla scadenza corrente o (b) fornire un rimborso proporzionale.

1.8 Rinnovo

Il contratto per una Licenza a tempo determinato, per una Licenza token, per l'Abbonamento e Supporto al Software IBM, per il Supporto selezionato o per i Servizi per Appliance si rinnova automaticamente applicando i canoni correnti, a meno che il Cliente non invii un preavviso scritto di disdetta prima della scadenza del termine.

Per ripristinare qualsiasi copertura di Abbonamento e Supporto al Software, Supporto selezionato, una Licenza a tempo determinato o Servizi per Appliance scaduti, il Cliente non può procedere al rinnovo, ma deve acquistare la Riattivazione dell'Abbonamento e Supporto al Software, la Riattivazione del Supporto selezionato, la Riattivazione dei Servizi per Appliance o una nuova Licenza a tempo determinato iniziale.

Nel caso di una ML, il Cliente seleziona un'opzione di rinnovo al momento dell'ordine. Ad ogni rinnovo di ML per un termine determinato, IBM si riserva la possibilità di modificare le tariffe applicabili al nuovo termine e il Cliente accetta di pagare secondo le tariffe correnti come specificato in un TD o preventivo di rinnovo fatto pervenire al Cliente non meno di 60 giorni prima della data di scadenza dei termini attuali. Il Cliente può modificare l'opzione di rinnovo selezionata per un termine determinato dandone comunicazione a IBM in forma scritta non meno di 30 giorni prima della scadenza di tale termine.

Nel caso di un Servizio Cloud, il Cliente seleziona un'opzione di rinnovo al momento dell'ordine.

1.9 Verifica di conformità

Il Cliente accetta di creare, conservare e fornire a IBM e ai suoi revisori accurati record scritti, output di strumenti di sistema e altre informazioni di sistema sufficienti per una verifica che dimostri che l'utilizzo del Cliente di tutti i Prodotti Eleggibili è conforme al presente Accordo, incluse le condizioni di licenza e di prezzi a cui si fa riferimento nel presente Accordo (Condizioni Passport Advantage). Il Cliente è responsabile 1) di assicurarsi di non eccedere l'uso autorizzato, e 2) di rispettare in ogni momento le Condizioni Passport Advantage.

Con ragionevole preavviso, IBM può verificare il rispetto da parte del Cliente delle Condizioni Passport Advantage presso tutte le sedi e per tutti gli ambienti in cui il Cliente utilizza (per qualsiasi scopo) i Prodotti Eleggibili in base alle Condizioni Passport Advantage. Tale verifica verrà condotta in modo tale da arrecare il minimo intralcio alle attività commerciali del Cliente e potrà essere condotta presso le sue sedi, durante il normale orario di lavoro. IBM può avvalersi di un revisore esterno per effettuare tale verifica, a condizione che IBM abbia sottoscritto con tale revisore un accordo di riservatezza e che tale accordo sia pienamente in vigore.

Il Cliente accetta, con preavviso scritto da parte di IBM e del revisore esterno, che qualsiasi informazione riservata fornita al revisore esterno o a IBM mediante revisore esterno, in base a quanto ragionevolmente richiesto per le verifiche di conformità, sia comunicata, e il Cliente accetta lo scambio di tali informazioni, in base alle condizioni contenute nell'AECI (IBM Agreement for the Exchange of Confidential Information) o in qualsiasi altro accordo di riservatezza generale in vigore tra il Cliente e IBM, fatta salva la possibilità che il Cliente e il revisore esterno accettino, previo accordo scritto, di utilizzare un accordo di riservatezza alternativo entro 60 giorni da una richiesta di verifica delle informazioni.

Qualora IBM dovesse riscontrare che il Cliente ha utilizzato il Prodotto Eleggibile oltre l'uso autorizzato o in modo non conforme alle Condizioni Passport Advantage, lo comunicherà al Cliente per iscritto. Il Cliente accetta di pagare prontamente e direttamente a IBM il corrispettivo specificato da IBM in una fattura per 1) qualsiasi uso che ecceda quello autorizzato, 2) l'Abbonamento e il Supporto al software IBM e il Supporto Selezionato relativo a tale utilizzo non autorizzato per il periodo minore tra la durata di tale uso in eccesso e due anni, e 3) qualsiasi corrispettivo aggiuntivo e altra responsabilità determinata a seguito di tale verifica.

1.10 Programmi in un Ambiente di Virtualizzazione (Condizioni di Licenza a Capacità Parziale)

I Prodotti Eleggibili che soddisfano i requisiti del sistema operativo, della tecnologia del processore e dell'ambiente di virtualizzazione per l'utilizzo a Capacità Parziale possono essere concessi in licenza sulla base delle condizioni di Licenza a Capacità Parziale (un Prodotto Eleggibile a capacità parziale); consultare il sito <https://www.ibm.com/software/passportadvantage/subcaplicensing.html> per maggiori dettagli. I prodotti che non soddisfano i requisiti di Licenza a Capacità Parziale sono concessi in licenza secondo le condizioni a capacità totale.

Per i Prodotti Eleggibili a capacità parziale basati su PVU, è necessario acquistare licenze per il numero totale di PVU (Processor Value Unit) associate alla capacità di virtualizzazione disponibile per il Prodotto Eleggibile a capacità parziale, in base alla misurazione riportata all'indirizzo <https://www.ibm.com/software/howtobuy/passportadvantage/valueunitcalculator/vucalc.wss>.

Prima di aumentare la capacità di virtualizzazione di un Prodotto Eleggibile a capacità parziale, il Cliente deve acquisire licenze sufficienti, compreso l'Abbonamento e il Supporto al Software IBM, se applicabile, per coprire tale aumento.

Se in qualsiasi momento IBM viene a conoscenza di circostanze che indicano che il Cliente non opera completamente o parzialmente nel proprio ambiente nel rispetto dei requisiti di licenza a capacità parziale, IBM può dichiarare che il Gruppo aziendale del Cliente, o qualsiasi parte applicabile del Gruppo aziendale del Cliente, non è eleggibile per la Licenza a capacità parziale e lo comunicherà al Cliente tramite notifica. Il Cliente avrà 30 giorni per fornire informazioni sufficienti a IBM in modo che IBM possa determinare la piena conformità del Cliente con i requisiti della Licenza a capacità parziale applicabili, caso in cui IBM ritirerà la dichiarazione di non eleggibilità. In caso contrario, il Cliente accetta di acquistare, ai prezzi correnti, licenze aggiuntive sufficienti e le titolarità dell'Abbonamento e Supporto al Software IBM necessarie per un utilizzo a capacità totale all'interno dell'ambiente del Cliente identificato.

1.11 Responsabilità di Reportistica del Cliente

Per l'utilizzo a capacità parziale di Prodotti Eleggibili, il Cliente accetta di installare e configurare la versione più aggiornata dell'ILMT (IBM's license metric tool) entro 90 giorni dalla prima installazione di un Prodotto Eleggibile a capacità parziale, basata sulla capacità parziale, di installare immediatamente eventuali aggiornamenti di ILMT resi disponibili e di raccogliere i dati relativi all'utilizzo per ognuno di tali Prodotti Eleggibili. Eccezioni a questo requisito si avranno i) quando ILMT non supporta ancora l'Ambiente di virtualizzazione eleggibile o il Prodotto Eleggibile a capacità parziale, ii) se il Gruppo Aziendale del Cliente ha meno di 1.000 dipendenti e appaltatori, il Cliente non è un Service Provider (un'entità che fornisce servizi IT a clienti utenti finali, direttamente o tramite un rivenditore) e il Cliente non ha stipulato un contratto con un Service Provider per la gestione dell'ambiente del Cliente in cui sono installati i Prodotti Eleggibili e se la capacità fisica totale dei server del Gruppo Aziendale del Cliente, valutato sulla base della capacità totale, ma fornito in licenza a condizioni di capacità parziale è inferiore a 1.000 PVU oppure iii) quando la licenza per i server del Cliente è a capacità totale.

Per tutti i casi in cui non viene utilizzato ILMT e per tutte le licenze non basate su PVU, il Cliente deve gestire e tenere traccia manualmente delle proprie licenze, come descritto nel precedente articolo "Verifica di conformità".

Per tutte le licenze relative a Prodotti Eleggibili basati su PVU, i report devono contenere le informazioni indicate nel report di verifica di esempio reperibile all'indirizzo <https://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>. I report (generati dall'ILMT o manualmente se il Cliente soddisfa le esenzioni di report manuale) devono essere preparati almeno una volta ogni trimestre e conservati per un periodo non inferiore ai 2 anni. L'inadempienza nel produrre i Report o nel fornirli a IBM causerà l'addebito del corrispettivo per la capacità totale per il numero totale di processor core fisici, attivati e disponibili all'uso sul server.

Il Cliente installerà prontamente nuove versioni, release, modifiche o correzioni di codice ("correttivi") di ILMT resi disponibili da IBM. Il Cliente effettuerà l'iscrizione alle notifiche del Supporto IBM tramite sito <https://www.ibm.com/support/mynotifications> per essere avvisato tramite notifica quando tali correttivi diventano disponibili.

Il Cliente non altererà, modificherà, ometterà, eliminerà o rappresenterà in modo fuorviante in alcun modo, direttamente o indirettamente, i) i record di verifica ILMT, ii) il Programma ILMT, o iii) i report di verifica che il Cliente inoltra a IBM o a un revisore esterno. Quanto detto prima non si applica a modifiche, cambiamenti o aggiornamenti di ILMT espressamente forniti da IBM, anche tramite notifiche.

Il Cliente designerà un dipendente autorizzato alla gestione e alla risoluzione di qualsiasi domanda sui Report di verifica o incongruenze tra i contenuti del Report di verifica, la titolarità della licenza o la configurazione di ILMT; e prontamente farà un ordine a IBM o ad un rivenditore di IBM se i report indicano un utilizzo di EP oltre il livello autorizzato al Cliente. La copertura dell'Abbonamento e Supporto al Software IBM e del Supporto Selezionato verrà addebitata a partire dalla data in cui il Cliente ha superato il proprio livello autorizzato.

2. Garanzie

Salvo diversamente specificato da IBM, le seguenti garanzie si applicano solo nel paese di acquisizione.

La garanzia di un Programma IBM viene stabilita in base all'accordo di licenza.

IBM garantisce di fornire l'Abbonamento e Supporto al Software IBM, il Supporto selezionato, I Servizi Cloud e i Servizi per Appliance con ragionevole diligenza e professionalità commerciali, come descritto nel

presente Accordo, Allegato e TD. Tali garanzie non sussistono più nel momento in cui termina tale supporto o servizio.

IBM garantisce che un Componente Macchina IBM di un Appliance, utilizzato nel proprio ambiente operativo specifico, è conforme alle specifiche ufficiali pubblicate. Il periodo di garanzia per un Componente Macchina IBM di un'Appliance è un periodo di tempo determinato, che inizia alla data dell'installazione (detta anche "Data di inizio della garanzia") specificata in un TD. Se durante il periodo di garanzia, un Componente della Macchina IBM di un'Appliance non funziona come specificato nella garanzia e IBM non è in grado di i) riparare il prodotto o di ii) sostituirlo con un altro prodotto almeno equivalente, il Cliente può restituire il prodotto alla parte da cui lo ha acquistato e ricevere il rimborso.

IBM non garantisce operazioni ininterrotte o prive di errore per un Prodotto Eleggibile o che risolverà tutti i problemi o impedirà interruzioni o accesso non autorizzato di terzi ad un Prodotto Eleggibile. Queste garanzie sono le uniche garanzie fornite da IBM e sostituiscono qualsiasi altra garanzia, incluse garanzie implicite o condizioni di qualità soddisfacente, commerciabilità, non violazione e idoneità ad uno scopo particolare. Le garanzie IBM non troveranno applicazione in caso di uso non corretto, modifiche o danni non causati da IBM, inadempienza alle istruzioni fornite da IBM o se diversamente specificato in un Allegato o TD. Se non diversamente specificato in un'Allegato o TD, IBM fornisce Prodotti Eleggibili non IBM senza alcun tipo di garanzia. Soggetti terzi forniscono e concedono in licenza prodotti e servizi direttamente al Cliente, ai sensi dei propri specifici accordi. Soggetti terzi possono fornire al Cliente le proprie garanzie. IBM identificherà i Prodotti Eleggibili IBM non coperti da garanzia.

3. Programmi e Abbonamento e Supporto al Software IBM

I Programmi IBM acquisiti ai sensi del presente Accordo sono soggetti all'IPLA (International Program License Agreement) di IBM, incluse le informazioni di licenza (License Information - LI).

Un Programma intendendosi per tale il programma originale e tutte le copie integrali o parziali di esso, può includere quanto segue: 1) istruzioni e dati in formato leggibile dalla macchina, 2) sue componenti, 3) contenuto audiovisivo (quale immagini, testo, registrazioni o figure), 4) materiali su licenza correlati e 5) documenti o chiavi di utilizzo della licenza, nonché documentazione.

Ad eccezione di certi Programmi, che IBM designa come specifici per la piattaforma o il sistema operativo, il Cliente può utilizzare e installare Programmi in ogni lingua disponibile in commercio, per qualsiasi piattaforma o sistema operativo disponibili presso IBM, fino al raggiungimento del proprio livello di autorizzazioni.

Per acquisire ulteriori autorizzazioni d'uso dei Programmi in base al presente Accordo, il Cliente deve avere già acquisito il codice del Programma.

3.1 Garanzia di rimborso

La "garanzia di rimborso" prevista dall'IPLA, si applica solo la prima volta che al Cliente viene concesso il Programma IBM ai sensi del presente Accordo o di qualsiasi altro accordo valido. Se la licenza per un Programma IBM è a tempo determinato passibile di rinnovo o con un impegno di durata iniziale, il Cliente potrà ottenere un rimborso solo ove restituisca il Programma e la relativa PoE entro i primi 30 giorni di tale periodo iniziale di validità contrattuale. La "garanzia di rimborso" dell'IPLA non si applica alle Appliance o ai Servizi Cloud.

3.2 Conflitto tra il presente Accordo e l'IPLA

In caso di conflitto tra le condizioni del presente Accordo, inclusi gli Allegati e i TD e quelle relative all'IPLA, comprese le LI, prevalgono le condizioni del presente Accordo. IPLA e le LI sono disponibili su Internet all'indirizzo <https://www.ibm.com/software/sla>.

3.3 Trade-up IBM e Trade-up competitivi

Le licenze per alcuni Programmi che sostituiscono i Programmi IBM idonei o Programmi Non IBM idonei possono essere acquistate per un corrispettivo inferiore. Il Cliente accetta di non utilizzare più i Programmi sostituiti, una volta installati i Programmi in sostituzione.

3.4 Licenze mensili

I Programmi con licenza mensile sono Programmi IBM forniti al Cliente per un corrispettivo di licenza mensile. Le licenze mensili hanno un periodo di validità contrattuale che inizia alla data in cui l'ordine del Cliente viene accettato da IBM e si protrae per il periodo in cui il Cliente si impegna a pagare IBM (Termine

dell'accordo), come specificato nel TD. Il Cliente potrà recedere dalla licenza prima del Termine dell'accordo fornendo preavviso scritto di almeno 30 giorni a IBM e riceverà un rimborso per eventuali piene mensilità del periodo rimanentegia pagato.

3.5 Licenze a tempo determinato

La durata della Licenza a tempo determinato ha inizio a partire dalla data di accettazione dell'ordine del Cliente da parte di IBM; dal giorno successivo alla data di scadenza del precedente periodo determinato; o alla Data di Rinnovo del contratto. Una licenza a tempo determinato ha una durata definita, specificata da IBM in un TD. Il Cliente potrà recedere da una licenza a tempo determinato attuale prima della data di scadenza dandone avviso scritto almeno 30 giorni prima a IBM e riceverà un rimborso per eventuali mensilità complete del restante periodo già pagato.

3.6 Licenze token

Ai Prodotti Eleggibili che sono ETP (Eligible Token Product - Prodotti Token Eleggibili) viene assegnato un valore Token. Finché i Token totali richiesti per tutti gli ETP, utilizzati simultaneamente, non superano il numero di Token autorizzati nella PoE del Cliente, il Cliente può utilizzare Token per un singolo ETP o per una combinazione di ETP.

Prima di poter superare le autorizzazioni Token correnti o utilizzare un Prodotto Token Eleggibile non autorizzato, il Cliente deve acquistare ulteriori Token e autorizzazioni in numero sufficiente.

Gli ETP possono contenere un dispositivo di disabilitazione atto ad impedirne l'utilizzo dopo la scadenza del periodo contrattuale. Il Cliente accetta di non manomettere tale dispositivo e di prendere precauzioni per evitare perdite di dati.

3.7 Categorie prodotti CEO (Complete Enterprise Option)

Un insieme di Prodotti Eleggibili possono essere offerti da IBM per singolo utente, soggetti ad una quantità iniziale minima di utenti (Categoria prodotti CEO). Per la prima Categoria prodotti CEO (primaria), il Cliente deve acquistare licenze per tutti gli utenti nel proprio Gruppo Aziendale a cui sia stata assegnata una macchina in grado di copiare, utilizzare o estendere l'utilizzo di qualsiasi Programma nella Categoria prodotti CEO. Per ogni successiva Categoria prodotti CEO (secondaria), il Cliente deve rispettare il requisito della quantità minima di ordine iniziale applicabile ma non è richiesto di acquistare licenze per tutti gli utenti nel proprio Gruppo Aziendale a cui sia stata assegnata una macchina in grado di copiare, utilizzare o estendere l'utilizzo di qualsiasi Programma nella Categoria prodotti CEO.

Qualsiasi installazione di un componente di una Categoria prodotti CEO può essere effettuata ed utilizzata unicamente da e per gli utenti per cui sono state ottenute le licenze. Tutti i Programmi lato client (utilizzati in un dispositivo dell'utente finale per accedere ad un Programma su un server) devono essere acquistati nell'ambito della stessa Categoria prodotti CEO del Programma server al quale accedono.

3.8 L'Abbonamento e Supporto al Software IBM

IBM fornisce l'Abbonamento e Supporto al Software IBM (Abbonamento e Supporto al Software IBM) con ciascun Programma IBM concesso in licenza in base all'IPLA.

L'Abbonamento e Supporto al Software IBM decorre dalla data di acquisto del Programma IBM e termina l'ultimo giorno del mese corrispondente dell'anno successivo, a meno che la data di acquisto coincida con il primo giorno del mese, caso in cui la copertura termina l'ultimo giorno del mese, 12 mesi dopo l'acquisto.

Durante il periodo di validità dell'Abbonamento e Supporto al Software IBM, IBM rende disponibili risoluzioni di problemi e/o di difetti, soluzioni temporanee e qualsiasi nuova versione, release o aggiornamento IBM renda generalmente disponibile. Una volta che l'Abbonamento e Supporto al software IBM viene lasciato scadere, tali vantaggi non saranno più disponibili per il Cliente se questi erano stati resi disponibili mentre l'Abbonamento e Supporto al software IBM era valido e il Cliente ha scelto di non esercitare tale diritto.

Durante il periodo di validità dell'Abbonamento e Supporto al software IBM, IBM fornisce al Cliente assistenza per i) brevi quesiti di routine sull'installazione e sull'utilizzo (how-to); ii) quesiti relativi al codice (collettivamente "Supporto"). Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale IBM di Supporto Software disponibile all'indirizzo <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>. Il Supporto per una specifica versione o release di un Programma IBM è disponibile solo fino a quando IBM non ritira il Supporto per tale versione o release del Programma IBM. Quando viene ritirato il Supporto, il Cliente dovrà effettuare l'aggiornamento a una versione o release supportati del Programma IBM per continuare a ricevere assistenza. La politica di "Durata del supporto software" IBM è disponibile all'indirizzo <https://www.ibm.com/software/support/lifecycle>.

Per le release o le versioni dei programmi selezionati, come elencato nel Manuale IBM di Supporto Software, dopo che il Supporto viene ritirato per tali versioni o release e mentre il cliente usufruisce della copertura di Abbonamento e Supporto Software durante il periodo di validità per tali programmi, IBM fornisce al cliente assistenza per i) brevi quesiti di routine sull'installazione e l'utilizzo (how-to); e ii) quesiti relativi al codice. Tuttavia, in questi casi, IBM fornisce solo fix e patch esistenti e non sviluppa o fornisce nuove patch o fix per tali versioni o release.

Se il cliente sceglie di continuare a ricevere l'Abbonamento e Supporto al Software IBM per un Programma IBM in un Sito del Cliente designato, è necessario che mantenga l'Abbonamento e Supporto al Software IBM per tutti gli utilizzi e le installazioni del Programma IBM in tale Sito.

Se il Cliente chiede di rinnovare l'Abbonamento e Supporto al Software IBM in scadenza per una quantità inferiore di utilizzi e installazioni del Programma IBM rispetto a quella in scadenza, deve fornire un report che verifichi l'utilizzo e l'installazione corrente del Programma IBM ed è possibile che gli venga richiesto di fornire altre informazioni per la verifica della conformità.

Il Cliente non può usufruire dei vantaggi dell'Abbonamento e Supporto al Software IBM per Programmi IBM per cui non ha completamente pagato l'Abbonamento e Supporto al Software IBM. Se lo fa, deve acquistare una riattivazione dell'Abbonamento e Supporto al Software IBM sufficiente a coprire interamente l'utilizzo non autorizzato, ai prezzi IBM correnti al momento.

3.9 Supporto selezionato

Il Supporto selezionato può essere disponibile per (i) Programmi Non IBM o per (ii) Programmi concessi in licenza ai sensi dell'IBM License Agreement for Non-Warranted Programs (collettivamente "Programmi selezionati").

Il precedente articolo Abbonamento e Supporto al Software IBM si applica a Programmi selezionati che rientrano nel Supporto selezionato, fatta eccezione per il fatto che 1) IBM può fornire al Cliente assistenza nella progettazione e nello sviluppo di applicazioni in base al livello di abbonamento del Cliente; 2) la politica di "Durata del supporto al software" IBM non è valida; e 3) non vengono forniti da IBM nuove versioni, release o aggiornamenti.

IBM non fornisce licenze in base al presente Accordo per Programmi selezionati.

4. Appliance

Per Appliance (o "Dispositivo") si intende un Prodotto Eleggibile, che è una qualsiasi combinazione di Componenti Programma, Componenti Macchina ("MC") e qualsiasi Componente Codice Macchina applicabile offerti insieme in una singola offerta e progettati per una funzione particolare. A meno che non venga indicato diversamente, le condizioni valide per un Programma sono valide anche per il Componente Programma di un'Appliance. Il Cliente non può utilizzare un componente dell'Appliance separatamente dall'Appliance di cui fa parte.

Ogni Appliance viene prodotta con parti che possono essere nuove o usate e, in alcuni casi, un'Appliance o le sue parti sostitutive possono essere stati precedentemente installati. A prescindere da ciò, si applicano le condizioni di garanzia di IBM.

Per ciascuna Appliance, IBM si assume il rischio di perdita o danni fino al momento in cui l'Appliance viene affidata al vettore designato da IBM per la spedizione al Cliente oppure presso altra sede designata dal Cliente. Da quel momento in poi, il Cliente se ne assume il rischio. Ciascuna Appliance è coperta da assicurazione, predisposta e pagata da IBM per il Cliente, fino al momento della consegna al Cliente o alla sede designata dal Cliente. In caso di danno o perdita, il Cliente deve i) segnalare il danno o la perdita scrivendo a IBM entro 10 giorni lavorativi dalla consegna e ii) deve seguire la procedura di reclamo.

Quando il Cliente acquista un'Appliance direttamente da IBM, IBM trasferisce la proprietà di un Componente Macchina al Cliente o, ove applicabile, al locatario del Cliente, dietro pagamento di tutti gli importi dovuti, fatta eccezione per gli Stati Uniti dove la proprietà si trasferisce alla spedizione. Per un aggiornamento acquistato per un'Appliance, la proprietà del Componente Macchina sarà trasferita solo quando IBM avrà ricevuto il pagamento di tutti gli importi dovuti e tutte le parti rimosse, che diventano quindi proprietà di IBM.

Se IBM è responsabile dell'installazione, il Cliente consentirà di effettuare tale operazione entro 30 giorni dalla spedizione oppure potranno essere applicati corrispettivi aggiuntivi. Il Cliente installerà o consentirà a IBM di installare immediatamente modifiche obbligatorie di progettazione. Il Cliente installa un'Appliance installabile autonomamente seguendo le istruzioni ad essa allegate.

Un Componente Codice Macchina è costituito da istruzioni per il computer, fix, elementi sostitutivi e materiali correlati, ad esempio dati e password che si basano su, sono fornite da, utilizzate con o generate dal Componente Macchina, che consentono ai processori, allo storage o ad altre funzionalità del Componente della macchina di operare secondo quanto indicato nelle specifiche. L'accettazione del presente Accordo da parte del Cliente comporta l'accettazione degli accordi di licenza del Codice Macchina di IBM forniti con l'Appliance. Un Componente Codice Macchina viene concesso in licenza solo per abilitare un Componente Macchina a funzionare secondo le specifiche e solo per capacità e funzioni per le quali il Cliente ha acquisito l'autorizzazione scritta da parte di IBM. Il Componente Codice Macchina è protetto da copyright e viene concesso in licenza (non venduto).

4.1 Servizi per Appliance IBM

IBM fornisce i Servizi per Appliance in relazione ai Dispositivi per cui sono stati acquistati manutenzione macchina e Abbonamento e Supporto al Software IBM, come singola offerta, come ulteriormente descritto nel manuale Appliance Support Handbook, all'indirizzo <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>.

Con l'acquisto di un'Appliance, è incluso un anno di Servizi per Appliance, a partire dalla Data di inizio della garanzia, specificata in un TD. Successivamente, si applicano le condizioni del rinnovo automatico. Per tutti i rinnovi saranno previsti Servizi per Appliance offerti allo stesso livello di servizio, se disponibile, a cui il Cliente aveva diritto durante il primo anno. Parti rimosse o sostituite per aggiornamento, intervento in garanzia o manutenzione sono proprietà di IBM e devono essere restituite entro 30 giorni. Il pezzo di ricambio acquisisce lo stato di garanzia o manutenzione della parte sostituita. Quando il Cliente restituisce un'Appliance a IBM, dovrà rimuovere tutte le funzioni non supportate dai Servizi per Appliance, cancellare in modo sicuro tutti i dati e accertarsi che non sia sottoposta ad alcun vincolo legale che ne impedisca la restituzione.

I Servizi per Appliance coprono le Appliance non danneggiate, correttamente installate e sottoposte a manutenzione, utilizzate come da autorizzazione IBM, con etichette di identificazione non alterate. I Servizi non coprono alterazioni, accessori, rifornimenti, elementi deteriorabili (ad esempio batterie), parti strutturali (ad esempio telai e pannelli di copertura) o malfunzionamenti causati da un prodotto per cui IBM non è da ritenersi responsabile.

5. Servizi Cloud

Per Servizi Cloud si intende Prodotti Eleggibili forniti da IBM e resi disponibili tramite rete. I Servizi Cloud non sono Programmi ma possono richiedere al Cliente il download del software di attivazione per essere utilizzati come specificato in un TD.

Il Cliente può accedere e utilizzare un Servizio Cloud solo secondo quanto permesso dalle autorizzazioni acquistate. Il Cliente è responsabile dell'uso del Servizio Cloud da parte di chiunque acceda al Servizio Cloud con le credenziali dell'account del Cliente. Un Servizio Cloud non può essere utilizzato in nessuna giurisdizione per Contenuti o attività illegali, osceni, offensivi o fraudolenti, quali ad esempio arrecare o causare danno, interferire con o violare l'integrità o la sicurezza di una rete o di un sistema, aggirare filtri, inviare messaggi indesiderati, ingiuriosi o ingannevoli, virus o codici dannosi o violare diritti di terzi. In caso di reclamo o di avviso di violazione, l'utilizzo potrà essere sospeso fino a quando il problema non sia stato risolto e terminato in caso di mancata risoluzione tempestiva.

Ulteriori condizioni, comprese quelle per la protezione dei dati, per i Servizi Cloud vengono fornite nelle Condizioni generali per le Offerte Cloud. Ogni Servizio Cloud viene descritto in un TD. Le Condizioni di utilizzo e le Descrizioni del servizio possono essere visualizzate sul sito <https://www-03.ibm.com/software/sla/slabd.nsf/sla/saas/>. I servizi Cloud sono progettati per essere disponibili 24/7, salvo manutenzione. Il Cliente verrà avvisato della manutenzione pianificata. Gli impegni a livello di servizio e supporto tecnico, se applicabili, vengono specificati in un TD.

IBM fornirà strutture, personale, apparecchiature, software e altre risorse necessarie per garantire i Servizi Cloud e le guide per l'utente e tutta la documentazione generalmente disponibile per supportare l'uso che il Cliente fa del Servizio Cloud. Il cliente fornirà hardware, software e connettività per accedere e utilizzare il Servizio cloud, inclusi eventuali indirizzi URL richiesti specificati dal Cliente e certificati associati. Un TD può avere responsabilità aggiuntive per il Cliente.

Il Periodo di sottoscrizione a un Servizio Cloud inizia nella data in cui IBM notifica al Cliente l'autorizzazione ad accedere e termina il giorno del mese specificato nel TD. Durante il Periodo di sottoscrizione ad un

Servizio Cloud, il Cliente può aumentare il proprio livello di sottoscrizione, ma lo potrà ridurre solo alla fine del Periodo di Abbonamento, in fase di rinnovo.

CRT (Country Required Terms - Condizioni applicate dai singoli paesi)

AMERICA

Pagamento e Tasse

In aggiunta alla prima frase del primo paragrafo:

Perù:

Se il Cliente non paga il corrispettivo dovuto, incorrerà in un ritardo di pagamento e la somma dovuta produrrà interessi a partire dal giorno in cui il debito avrebbe dovuto essere pagato fino ad arrivare al giorno in cui verrà completamente saldato, entrambi i giorni inclusi, con il tasso di interessi più alto autorizzato dal Banco Central de Reserva del Perù e pubblicato dalla Superintendencia de Banca, Seguros y AFP utilizzato in questo tipo di transazioni, considerando a tal proposito sia gli interessi di compensazione sia l'ultima imposta. Se i tassi di interesse hanno subito modifiche, verrà applicato quello più alto autorizzato per ciascuna condizione del ritardo. Gli interessi saranno richiesti unitamente al capitale ed eventuali pagamenti parziali dovranno essere regolati secondo le leggi di imputazione contenute nel codice civile peruviano, in particolare secondo l'articolo 1257.

Da aggiungere alla fine del primo paragrafo:

Stati Uniti e Canada:

Nei casi in cui le imposte vengano stabilite in base alla sede(i) che gode di un Servizio Cloud, il Cliente ha un obbligo continuo di comunicare a IBM tale sede(i) se è diversa rispetto all'indirizzo di business del Cliente elencato nel TD applicabile.

Responsabilità e Indennizzo

Inserire la seguente rinuncia alla fine della sezione:

Perù:

In conformità con l'Articolo 1328 del Codice Civile Peruviano, le limitazioni ed esclusioni non si applicheranno nei casi di condotta dolosa ("dolo") o colpa grave ("culpa inexcusable").

Legislazione governativa e ambito geografico

Sostituire la frase "del paese nel quale viene effettuata la transazione soggetta al presente Accordo (o, per i servizi, le leggi del paese dove ha sede legale il Cliente)" con:

Argentina:

la Repubblica Argentina.

Brasile:

la Repubblica federativa del Brasile

Canada:

la Provincia di Ontario

Cile:

Cile

Colombia:

la Repubblica di Colombia

Ecuador:

la Repubblica di Ecuador

Peru:

Peru

Stati Uniti, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, Bahamas, Barbados, Bermuda, Bonaire, Isole Vergini Britanniche, Isole Cayman, Curacao, Dominica, Granada, Guyana, Giamaica, Montserrat, Saba, Saint Eustatius, Saint Kitts e Nevis, Santa Lucia, Saint Maarten, Saint Vincent e le Granadine, Suriname, Tortola, Trinidad e Tobago, Turks e Caicos:

lo Stato di New York, Stati Uniti

Uruguay:

Uruguay

Venezuela:

Venezuela

Aggiungere il seguente testo alla fine del secondo paragrafo:

Argentina:

Qualsiasi procedimento, riguardante diritti, doveri e obblighi, scaturito dal presente Accordo, sarà discusso davanti al Tribunale commerciale ordinario della città di "Ciudad Autónoma de Buenos Aires".

Brasile:

Tutte le controversie emerse da o relative al presente Accordo, incluse le procedure abbreviate, saranno discusse davanti ai e soggette all'esclusiva giurisdizione della corte di San Paolo, SP, Brasile.

Cile:

Qualsiasi conflitto, interpretazione o violazione relativa al presente Accordo che non può essere risolto dalle Parti sarà rimesso alla giurisdizione dei Tribunali ordinari della città e del distretto di Santiago.

Colombia:

Tutti i diritti, doveri e obblighi vengono sottoposti ai giudici della Repubblica di Colombia.

Ecuador:

Eventuali controversie emerse da o relative al presente Accordo saranno sottoposte ai giudici di Quito e alle procedure abbreviate verbali.

Peru:

Eventuali discrepanze che potrebbero sorgere tra le parti in merito all'esecuzione, interpretazione o conformità del presente Accordo che non possono essere direttamente risolte, saranno sottoposte alla Giurisdizione e alla Competenza dei giudici e Tribunali del distretto giudiziario di 'Cercado de Lima'.

Uruguay:

Eventuali discrepanze che potrebbero sorgere tra le parti in merito all'esecuzione, interpretazione o conformità del presente Accordo che non possono essere direttamente risolte, saranno sottoposte ai Tribunali di Montevideo ("Tribunales Ordinarios de Montevideo").

Venezuela:

Le parti accettano di inviare qualsiasi conflitto riguardante il presente Accordo, esistente tra loro, ai Tribunali dell'area metropolitana della Città di Caracas.

Principi generali

Dopo il quarto paragrafo, aggiungere il seguente nuovo paragrafo:

Argentina, Cile, Colombia, Ecuador, Peru, Uruguay, Venezuela:

Se il Cliente fornisce, o autorizza altri a fornire, dati personali in qualsiasi Contenuto, il Cliente dichiara di essere il Titolare dei dati o che, prima di procurare eventuali dati personali da, o estendendo i vantaggi dei Prodotti eleggibili a, qualsiasi altro Titolare di dati, il Cliente è stato informato da o ha ottenuto il consenso dei Titolari dei dati pertinenti. Il Cliente nomina IBM come responsabile dei dati per l'elaborazione di tali dati personali. Il Cliente non utilizzerà un Prodotto eleggibile congiuntamente ai dati personali qualora ciò comporti la violazione delle leggi di tutela dei dati applicabili.

Eliminare la seconda frase del nono paragrafo:

Argentina, Cile, Colombia, Ecuador, Peru, Uruguay, Venezuela:

"Qualsiasi riproduzione del presente Accordo effettuata con mezzi affidabili avrà valore di originale."

Eliminare la seconda frase dell'ultimo paragrafo ("Nessuna delle parti intenterà un'azione legale derivante da o relativa al presente Accordo trascorsi più di due anni dal verificarsi della causa dell'azione.") e sostituirla con la seguente frase:

Brasile:

Nessuna delle parti intenterà un'azione legale derivante da o relativa al presente Accordo oltre i limiti di tempo stabiliti negli Articoli 205 e 206 del Codice civile brasiliano, Legge n. 10.406 del 10 Gennaio, 2002.

Canada:

Nella parte relativa alla Provincia del Quebec, aggiungere il seguente paragrafo:

Entrambe le parti concordano di redigere il presente documento in lingua Inglese. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

ASIA del PACIFICO

Pagamento e Tasse

Nell'ultimo paragrafo, rimuovere la parola "e" prima di "(iv)", e alla fine della frase aggiungere:

India:

e (v) i TDS (Taxes Deducted at Source) precisi del file vengono restituiti regolarmente. Se eventuali dazi, tasse, imposte o canoni ("Tasse") non vengono addebitate sulla base della documentazione di esenzione fornita dal Cliente e l'autorità per le imposte conseguentemente stabilisce che tali Tasse dovevano essere addebitate, il Cliente sarà obbligato a pagare tali Tasse, inclusi gli interessi, le imposte e/o le ammende applicabili.

Responsabilità e Indennizzo

Nel primo paragrafo, aggiungere quanto segue alla fine della prima frase:

Australia:

(ad esempio, per contratto, torto, negligenza, per statuto o altro)

Nel primo paragrafo, seconda frase, dopo la parola "speciali" e prima della parola "incidentali", aggiungere quanto segue:

Filippine:

(inclusi danni nominali ed esemplari), morali,

Aggiungere come nuovo paragrafo alla fine del primo paragrafo:

Australia:

Laddove IBM risulti in violazione di una garanzia stabilita dal Competition and Consumer Act 2010, la responsabilità di IBM è limitata a (a) i servizi, la nuova fornitura di servizi o il pagamento del costo dovuto per avere nuovamente i servizi; e (b) i beni, la riparazione o sostituzione di beni o la fornitura di beni equivalenti o il pagamento del costo dovuto per la sostituzione dei beni o la loro riparazione. Qualora una garanzia riguardi il diritto di vendere, il pacifico possesso o il diritto incontestabile di un bene in base al piano 2 del Competition and Consumer Act, nessuna delle limitazioni contenute nel presente paragrafo sarà applicabile.

Legislazione governativa e ambito geografico

Nella prima frase del secondo paragrafo, sostituire la frase del paese nel quale viene effettuata la transazione soggetta al presente Accordo (o, per i servizi, le leggi del paese dove ha sede legale il Cliente) con:

Cambogia, Laos:

lo Stato di New York, Stati Uniti

Australia:

lo Stato o il Territorio in cui la transazione è stata effettuata

Hong Kong:

Hong Kong S.A.R. della Repubblica Popolare Cinese

Corea:

la Repubblica di Corea e soggetto al Tribunale del Distretto Centrale di Seul della Repubblica di Corea

Macau:

Macau S.A.R. della Repubblica Popolare Cinese

Taiwan:

Taiwan

Nella seconda frase del secondo paragrafo, sostituire la frase "nel Paese in cui la transazione è effettuata, o, se IBM concorda, nel Paese in cui il prodotto viene utilizzato" con:

Hong Kong:

Hong Kong S.A. R. della Repubblica Popolare Cinese

Macau:

Macau S.A.R. della Repubblica Popolare Cinese

Taiwan:

Taiwan

Aggiungere come nuovo paragrafo:

Cambogia, Laos, Filippine e Vietnam:

Le controversie saranno risolte in via definitiva da un arbitro, tenuto a Singapore in conformità con le Regole dell'Arbitrato del Singapore International Arbitration Center ("SIAC Rules").

India:

Le controversie saranno infine decise in base all'Arbitration and Conciliation Act, 1996 e poi attuate, in lingua inglese, con sede a Bangalore, India. Verrà nominato un arbitro qualora la somma nella controversia sia inferiore a o uguale a cinque crore di rupie indiane e tre arbitri se l'importo è superiore. Quando un arbitro viene sostituito, il procedimento ripartirà dal punto in cui si trovava quando si è verificata la sostituzione.

Indonesia:

Le controversie saranno risolte in via definitiva da un arbitro, tenuto a Giacarta, Indonesia, in conformità alle regole del Board of the Indonesian National Board of Arbitration (Badan Arbitrase Nasional Indonesia o "BANI").

Malesia:

Le controversie saranno risolte in via definitiva da un arbitro, tenuto a Kuala Lumpur, in conformità con le Regole dell'Arbitrato del Kuala Lumpur Regional Centre for Arbitration ("KLRCA Rules").

Repubblica popolare cinese

Ambedue le parti hanno il diritto di sottoporre la disputa alla China International Economic and Trade Arbitration Commission a Pechino, la PRC, per ottenere un arbitro.

Principi generali

Nel quarto paragrafo, inserire nella prima frase dopo "archiviazione";

India:

, trasferimento,

Nella seconda frase dell'ultimo paragrafo, sostituire "due" con:

India:

tre

Aggiungere come nuovo paragrafo:

Indonesia:

Il presente Accordo è in inglese e indonesiano. Nei limiti consentiti dalla legge, la traduzione in lingua inglese del presente Accordo prevarrà in caso di incoerenze o differenze nell'interpretazione con la traduzione in lingua indonesiana.

EMEA

Aggiungere i seguenti nuovi paragrafi dopo il paragrafo di apertura:

Italia:

Secondo gli articoli 1341 e 1342 del Codice civile italiano, il Cliente accetta espressamente i seguenti articoli del presente Accordo: Disposizioni Generali – Accettazione delle condizioni; Pagamento e Tasse; Rivenditori e Business Partner IBM; Responsabilità e Indennizzo; Principi generali; Legislazione governativa e ambito geografico; Prodotti eleggibili; Rinnovo; Verifica di conformità; Programmi in un Ambiente di Virtualizzazione (Condizioni di Licenza a Capacità Parziale); Responsabilità di Reportistica del Cliente; Garanzie; Programmi e Abbonamento e Supporto al Software IBM – Garanzie di rimborso; Conflitto tra il presente accordo e l'IPLA; Trade-up IBM e Trade-up competitivi; Licenze mensili; Licenze a tempo determinato; Licenze token; Categorie prodotti CEO (Complete Enterprise Option); Abbonamento e Supporto al Software IBM; e Supporto selezionato; Appliance; e Servizi Cloud.

Repubblica Ceca:

Il Cliente accetta espressamente le condizioni del presente accordo, incluse le seguenti condizioni commerciali importanti: (i) limitazione e rinuncia alla responsabilità per difetti (Garanzie), (ii) il diritto di IBM di verificare i dati di utilizzo del cliente e altre informazioni che influiscono il calcolo delle imposte (Verifica di conformità), (iii) limitazione della titolarità del Cliente per danni (Responsabilità e Indennizzo), (iv) natura vincolante delle regole di importazione ed esportazione (Legislazione governativa e ambito geografico), (v) periodi di limitazione più brevi (Generale), (vi) esclusione dell'applicabilità delle disposizioni sui contratti di adesione (Generale), (vii) accettazione del rischi di cambiamento delle circostanze (Generale) e (viii) esclusione delle regole che autorizzano l'esecuzione di un contratto nei casi in cui le parti non riescono a ottenere il pieno consenso (Generale).

Romania:

Il Cliente accetta espressamente le seguenti clausole standard che potrebbero essere giudicate 'clausole inusuali' in base a quanto contenuto nell'articolo 1203 del codice civile romeno: le clausole 1.2, 1.4 e 1.7. Con il presente il Cliente riconosce di esser stato sufficientemente informato di tutte le condizioni del presente Accordo, incluse le clausole appena citate, di aver adeguatamente analizzato e compreso tali condizioni e di aver avuto la possibilità di negoziare i termini di ogni clausola.

Pagamento e Tasse

Aggiungere quanto segue alla fine della prima frase del primo paragrafo:

Francia:

che corrispondono al tasso più recente della banca centrale europea più 10 punti, oltre ai costi di raccolta del debito di quaranta (40) euro o, se tali costi superano i quaranta euro, l'indennizzo complementare soggetto alla giustificazione dell'importo richiesto.

Italia:

dovuti con preavviso da parte di IBM al Cliente.

Ucraina:

in base all'importo tardivo a partire dal giorno successivo della data di scadenza fino alla data del pagamento effettivo, ripartito proporzionalmente per ciascun giorno di ritardo, ad un tasso di interesse pari al doppio del tasso di sconto determinato dalla NBU (National Bank of Ukraine) durante il periodo di ritardo (il paragrafo 6 dell'articolo 232 del codice di commercio ucraino non si applica).

Sostituire la terza frase del primo paragrafo con quanto segue:

Francia:

Gli importi sono dovuti entro 10 giorni dalla data della fattura su un conto specificato da IBM.

Aggiungere quanto segue alla fine dell'ultima frase del primo paragrafo:

Lituania:

, ad eccezione di quanto stabilito dalla legge.

Da aggiungere alla fine del primo paragrafo:

Italia:

In caso di mancato pagamento o pagamento parziale, e anche seguendo una procedura o processo di richiesta di credito formale che può essere avviata da IBM, con deroga dell'articolo 4 del Decreto legislativo n. 231 datato 9 ottobre 2002 e secondo l'articolo 7 dello stesso decreto legislativo, IBM avviserà per iscritto il Cliente tramite email con ricevuta di ritorno registrata circa eventuali interessi di mora dovuti.

Responsabilità e Indennizzo

Francia, Germania, Italia, Malta, Portogallo e Spagna:

Nella prima frase del primo paragrafo, inserire dopo "supera" e prima di "gli importi":

maggiore di 500,000 (cinquecentomila euro) o

Irlanda e Regno Unito

Nella prima frase del primo paragrafo, sostituire la frase "per un massimo pari agli importi versati" con:

fino al 125% degli importi pagati

Spagna:

Nella prima frase del primo paragrafo, sostituire la frase "danni diretti effettivi, subiti dal Cliente" con:

e danni comprovati subiti dal Cliente come diretta conseguenza di inadempienza da parte di IBM

Slovacchia:

Inserire dopo la prima frase del primo paragrafo:

In riferimento al § 379 del Codice di commercio, legge No. 513/1991 Coll. come emendato, e relativamente a tutte le condizioni di conclusione dell'Accordo, entrambe le parti dichiarano che il danno totale prevedibile, che potrebbe maturare, non deve superare la somma stabilita nel paragrafo precedente e rappresenta il massimo per cui IBM si ritiene responsabile.

Russia:

Inserire prima dell'ultima frase del primo paragrafo:

IBM non sarà responsabile dei vantaggi non goduti.

Irlanda e Regno Unito

Nella seconda frase del primo paragrafo, eliminare:

economico

Portogallo:

Sostituire l'ultima frase del primo paragrafo con:

IBM non sarà responsabile di danni indiretti, inclusa la perdita di profitto.

Sostituire l'ultima frase del primo paragrafo con:

Belgio, Paesi Bassi e Lussemburgo:

IBM non sarà responsabile di danni indiretti e conseguenti, lucro cessante, mancati affari, perdita commerciale, di valore, di reddito, di avviamento, danno alla reputazione o mancati risparmi, reclamo nei confronti del Cliente da parte di terzi e perdita di (o danno ai) dati.

Francia:

IBM non potrà essere considerata in nessun caso responsabile per danni alla reputazione, danni indiretti o lucro cessante, mancati affari, perdita commerciale, di valore, di reddito, di avviamento, di benefici o mancati risparmi.

Spagna:

IBM non potrà essere considerata in nessun caso responsabile per danni alla reputazione, lucro cessante, mancati affari, perdita commerciale, di valore, di reddito, di avviamento, di benefici o mancati risparmi.

Germania:

Nel secondo paragrafo, sostituire "e ii) danni che non è possibile ascrivere alle leggi in vigore" con quanto segue:

e (ii) perdite o danni causati da una violazione di una garanzia assunta da IBM in relazione a qualsiasi transazione fatta secondo il seguente Accordo; e (iii) danni intenzionali o causati da colpa grave.

Principi generali

Nel sesto paragrafo, inserire la seguente frase nuova alla fine della prima frase:

Spagna:

IBM ottempererà a richieste di accesso, aggiornamento o eliminazione di tali informazioni di contatto se viene inoltrata una richiesta al seguente indirizzo: IBM, c/ Santa Hortensia 26-28, 28002 Madrid, Departamento de Privacidad de Datos.

Dopo il quarto paragrafo, aggiungere i seguenti nuovi paragrafi:

Gli Stati membri dell'UE, Islanda, Liechtenstein, Norvegia, Svizzera e Turchia:

Se il Cliente fornisce, o autorizza altri a fornire, dati personali in qualsiasi Contenuto, il Cliente dichiara di essere il Titolare dei dati o che, prima di procurare eventuali dati personali da, o estendendo i vantaggi dei Prodotti eleggibili a, qualsiasi altro Titolare, il Cliente è stato informato da o ha ottenuto il consenso dei Titolari pertinenti. Il Cliente nomina IBM come responsabile dei dati per il trattamento di tali dati personali. Il Cliente non utilizzerà un Prodotto Eleggibile congiuntamente ai dati personali qualora ciò comporti la violazione delle leggi di tutela dei dati applicabili. IBM collaborerà per quanto possibile con il Cliente nel rispetto di qualsiasi requisito legale, consentendo anche al Cliente l'accesso ai dati personali.

Il Cliente accetta che IBM possa trasferire i dati del Cliente oltre i confini nazionali, anche al di fuori dello Spazio economico europeo (EEA). Se un Servizio Cloud viene incluso nella certificazione del Privacy Shield di IBM elencata all'indirizzo http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy_shield.html e il Cliente sceglie che il Servizio Cloud venga ospitato in un data center ubicato negli Stati Uniti, il Cliente potrà fare affidamento su tale certificazione per il trasferimento dei dati personali fuori dall'EEA. In alternativa, le parti o le loro affiliate possono aderire agli accordi contenuti nelle clausole del modello contrattuale standard UE non modificate in base ai corrispettivi ruoli in conformità alla Decisione CE n. 2010/87/UE (come modificati o sostituiti, di volta in volta) con clausole facoltative rimosse. Se IBM dovesse modificare il modo di elaborare o garantire i Dati Personali come parte del Servizio Cloud e qualora la modifica determini la mancata conformità del Cliente alle leggi applicabili alla protezione dei dati, il Cliente avrà facoltà di terminare i Servizi Cloud coinvolti dandone comunicazione scritta a IBM entro 30 giorni dalla notifica effettuata da parte di IBM della modifica al Cliente.

Aggiungere alla fine dell'ultimo paragrafo

Repubblica Ceca:

In conformità alla sezione 1801 della legge No. 89/2012 Coll. (il "Codice civile"), la Sezione 1799 e la Sezione 1800 del codice civile come emendato, non si applicano alle transazioni fatte secondo il seguente Accordo. Le parti escludono l'applicazione della Sezione 1740 (3) e della Sezione 1751 (2) del Codice civile, che stabilisce che l'accordo si ritenga concluso anche in assenza di piena compatibilità dell'espressione di intento delle parti. Il Cliente accetta il rischio di un cambiamento di circostanze come stabilito nella Sezione 1765 del Codice civile.

Nell'ultimo paragrafo, eliminare la seguente frase:

Bulgaria, Croazia, Russia, Serbia e Slovenia:

Nessuna delle parti intenterà un'azione legale derivante da o relativa al presente Accordo trascorsi più di due anni dal verificarsi della causa dell'azione.

Nell'ultimo paragrafo, aggiungere alla fine della seconda frase:

Lituania:

, ad eccezione di quanto stabilito dalla legge.

Nell'ultimo paragrafo, seconda frase, sostituire la parola "due" con:

Lettonia, Polonia e Ucraina:

tre

Slovacchia:

quattro

Nell'ultimo paragrafo, aggiungere alla fine della seguente frase: "Nessuna delle due parti sarà ritenuta responsabile per il mancato adempimento di obblighi non economici dovuti a cause che esulano dal proprio controllo":

Russia:

, compresi ma non limitati a terremoti, inondazioni, incendi, disastri naturali, scioperi (esclusi gli scioperi dei dipendenti delle parti), guerre, azioni militari, embargo, isolamenti, sanzioni internazionali o governative e azioni delle autorità della giurisdizione applicabile.

Legislazione governativa e ambito geografico

Nella prima frase del secondo paragrafo, sostituire la frase del paese nel quale viene effettuata la transazione soggetta al presente Accordo (o, per i servizi, le leggi del paese dove ha sede legale il Cliente)" con:

Albania, Armenia, Azerbaijan, Bielorussia, Bosnia-Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Ex Repubblica Iugoslava di Macedonia, Georgia, Ungheria, Kazakistan, Kirgizstan, Moldova, Montenegro, Romania, Serbia, Tajikistan, Turkmenistan, Ucraina e Uzbekistan:

Austria

Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Burundi, Camerun, Capo Verde, Repubblica Centrale dell'Africa, Chad, Comoros, Repubblica del Congo, Djibouti, Repubblica Democratica del Congo, Guinea Equatoriale, Guiana Francese, Polinesia Francese, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Costa d'Avorio, Libano, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Marocco, Nuova Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu e Wallis e Futuna:

Francia

Angola, Bahrain, Botswana, Egitto, Eritrea, Etiopia, Gambia, Ghana, Giordania, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambico, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome e Principe, Arabia Saudita, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Emirati Arabi Uniti, Regno Unito, Cisgiordania/Gaza, Yemen, Zambia e Zimbabwe:

Inghilterra

Estonia, Lettonia e Lituania:

Finlandia

Liechtenstein:

Svizzera

Russia:

Russia

Sudafrica, Namibia, Lesotho e Swaziland:

la Repubblica del Sud Africa

Spagna:

Spagna

Svizzera:

Svizzera

Regno Unito:

Inghilterra

Aggiungere alla fine del secondo paragrafo

Albania, Armenia, Azerbaijan, Bielorussia, Bosnia-Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Ex Repubblica Iugoslava di Macedonia, Georgia, Ungheria, Kazakistan, Kirgizstan, Moldova, Montenegro, Romania, Serbia, Tajikistan, Turkmenistan, Ucraina e Uzbekistan:

Tutte le controversie derivanti dal presente Accordo saranno risolte in via definitiva dall'International Arbitral Centre of the Austrian Federal Economic Chamber (Organo arbitrale), secondo le regole di arbitrato del centro arbitrale (Vienna Rules), in Vienna, Austria, con l'inglese come lingua ufficiale, da parte di tre arbitri imparziali nominati in conformità a tali Vienna Rules. Ogni parte nominerà un arbitro, che nominerà congiuntamente un presidente indipendente entro 30 giorni o in caso contrario il presidente sarà nominato dall'organo arbitrale secondo le Vienna Rules. Gli arbitri non avranno l'autorità di assegnare provvedimenti ingiuntivi o danni esclusi da o che superano i limiti dell'Accordo. Nessuna parte del presente Accordo impedirà alle parti di ricorrere a un procedimento giudiziario per (1) provvedimenti provvisori per evitare danni materiali o la violazioni dei diritti di proprietà intellettuale o delle disposizioni in materia di riservatezza

o 2) determinare la validità o proprietà di copyright, brevetto o marchio posseduto o presentato da una parte o dal relativo gruppo aziendale o per 3) riscossione di debito per importi inferiori ai 500.000,00 USD.

Estonia, Lettonia e Lituania:

Tutte le controversie derivanti dal presente Accordo saranno risolte in via definitiva dall'Arbitration Institute of the Finland Chamber of Commerce (FAI) (Organo arbitrale), secondo le regole di arbitrato della Finland Chamber of Commerce (Regole), in Helsinki, Finlandia, con l'inglese come lingua ufficiale, da parte di tre arbitri imparziali nominati in conformità a tali Regole. Ogni parte nominerà un arbitro, che nominerà congiuntamente un presidente indipendente entro 30 giorni o in caso contrario il presidente sarà nominato dall'organo arbitrale secondo le Regole. Gli arbitri non avranno l'autorità di assegnare provvedimenti ingiuntivi o danni esclusi da o che superano i limiti dell'Accordo. Nessuna parte del presente Accordo impedirà alle parti di ricorrere a un procedimento giudiziario per (1) ottenere un provvedimento provvisorio per evitare danni materiali o la violazioni dei diritti di proprietà intellettuale o delle disposizioni in materia di riservatezza o 2) determinare la validità o proprietà di copyright, brevetto o marchio posseduto o presentato da una parte o dal relativo gruppo aziendale o per 3) riscossione di debito per importi inferiori ai 500.000,00 USD.

Afghanistan, Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Capo Verde, Gibuti, Egitto, Eritrea, Etiopia, Gambia, Ghana, Iraq, Giordania, Kenya, Kuwait, Libano, Liberia, Libia, Madagascar, Malawi, Mauritius, Mozambico, Nigeria, Oman, Pakistan, Territorio palestinese, Qatar, Rwanda, Sao Tome e Principe, Arabia Saudita, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, Sudan del sud, Tanzania, Uganda, Emirati Arabi Uniti, Sahara Occidentale, Yemen, Zambia e Zimbabwe:

Tutte le controversie derivanti dal presente Accordo saranno risolte in via definitiva dal London Court of International Arbitration (LCIA) (Organo arbitrale), secondo le LCIA Arbitration Rules (le Regole), a Londra, Regno Unito, con l'inglese come lingua ufficiale, da parte di tre arbitri imparziali nominati in conformità a tali Regole. Ogni parte nominerà un arbitro, che nominerà congiuntamente un presidente indipendente entro 30 giorni o in caso contrario il presidente sarà nominato dall'organo arbitrale secondo le Regole. Gli arbitri non avranno l'autorità di assegnare provvedimenti ingiuntivi o danni esclusi da o che superano i limiti dell'Accordo. Nessuna parte del presente Accordo impedirà alle parti di ricorrere a un procedimento giudiziario per (1) ottenere un provvedimento provvisorio per evitare danni materiali o la violazioni dei diritti di proprietà intellettuale o delle disposizioni in materia di riservatezza o 2) determinare la validità o proprietà di copyright, brevetto o marchio posseduto o presentato da una parte o dal relativo gruppo aziendale o per 3) riscossione di debito per importi inferiori ai 500.000,00 USD.

Algeria, Benin, Burkina Faso, Camerun, Repubblica Centrale dell'Africa, Chad, Repubblica del Congo, Repubblica democratica del Congo, Guinea Equatoriale, Guiana francese, Polinesia francese, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Costa d'Avorio, Mali, Mauritania, Marocco, Nigeria, Senegal, Togo e Tunisia:

Tutte le controversie derivanti dal presente Accordo saranno risolte in via definitiva dall'ICC International Court of Arbitration, a Parigi (Organo arbitrale), secondo le relative regole dell'arbitrato (le Regole), a Parigi, Francia, con il francese come lingua ufficiale, da parte di tre arbitri imparziali nominati in conformità a tali Regole. Ogni parte nominerà un arbitro, che nominerà congiuntamente un presidente indipendente entro 30 giorni o in caso contrario il presidente sarà nominato dall'organo arbitrale secondo le Regole. Gli arbitri non avranno l'autorità di assegnare provvedimenti ingiuntivi o danni esclusi da o che superano i limiti dell'Accordo. Nessuna parte del presente Accordo impedirà alle parti di ricorrere a un procedimento giudiziario per (1) ottenere un provvedimento provvisorio per evitare danni materiali o la violazioni dei diritti di proprietà intellettuale o delle disposizioni in materia di riservatezza o 2) determinare la validità o proprietà di copyright, brevetto o marchio posseduto o presentato da una parte o dal relativo gruppo aziendale o 3) la riscossione di debito per importi inferiori ai 250.000,00 USD.

Sud Africa,, Namibia, Lesotho e Swaziland:

Tutte le controversie derivanti dal presente Accordo saranno risolte in via definitiva dall'Arbitration Foundation of Southern Africa (AFSA) (Organo arbitrale), secondo le regole di arbitrato dell'AFSA (le Regole), a Johannesburg, Sud Africa, con l'inglese come lingua ufficiale, da parte di tre arbitri imparziali nominati in conformità a tali Regole. Ogni parte nominerà un arbitro, che nominerà congiuntamente un presidente indipendente entro 30 giorni o in caso contrario il presidente sarà nominato dall'organo arbitrale secondo le Regole. Gli arbitri non avranno l'autorità di assegnare provvedimenti ingiuntivi o danni esclusi da o che superano i limiti dell'Accordo. Nessuna parte del presente Accordo impedirà alle parti di ricorrere a un procedimento giudiziario per (1) ottenere un provvedimento provvisorio per evitare danni materiali o la violazioni dei diritti di proprietà intellettuale o delle disposizioni in materia di riservatezza o 2) determinare

la validità o proprietà di copyright, brevetto o marchio posseduto o presentato da una parte o dal relativo gruppo aziendale o 3) la riscossione di debito per importi inferiori ai 250.000,00 USD.

Aggiungere alla fine del secondo paragrafo

Andorra, Austria, Belgio, Cipro, Francia, Germania, Grecia, Israele, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Sud Africa, Namibia, Lesotho, Swaziland, Spagna, Svizzera, Turchia e Regno Unito:

Tutte le controversie saranno discusse davanti ai e soggette all'esclusiva giurisdizione dei seguenti tribunali competenti:

Andorra:

il Tribunale Commerciale di Parigi.

Austria:

il tribunale di Vienna, Austria (Primo Distretto).

Belgio:

i tribunali di Bruxelles.

Cipro:

il tribunale competente di Nicosia.

Francia:

il Tribunale Commerciale di Parigi.

Germania:

i tribunali di Stoccarda.

Grecia:

il tribunale competente di Atene.

Israele:

i tribunali di Tel Aviv-Jaffa.

Italia:

i tribunali di Milano.

Lussemburgo:

i tribunali di Lussemburgo.

Paesi Bassi:

i tribunali di Amsterdam.

Polonia:

i tribunali di Varsavia.

Portogallo:

i tribunali di Lisbona.

Spagna:

i tribunali di Madrid.

Svizzera:

i tribunali di Zurigo.

Turchia:

il Tribunale Centrale di Istanbul (Çağlayan) e i Direttorati Esecutivi di Istanbul, la Repubblica della Turchia.

Regno Unito:

i tribunali inglesi.

Garanzie

Aggiungere quanto segue per tutti i paesi dell'Europa Occidentale, dopo il quarto paragrafo:

La garanzia per i Componenti delle macchine IBM di un'Appliance acquistata in Europa occidentale sarà valida e applicabile in tutti i paesi dell'Europa Occidentale, a condizione che i componenti della macchina IBM di un'Appliance siano stati presentati e resi disponibili in tali paesi. Ai fini del presente paragrafo, per "Europa Occidentale" si intendono i seguenti paesi: Andorra, Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Repubblica Ceca, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Ungheria, Islanda, Irlanda, Italia, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Malta, Monaco, Paesi Bassi, Norvegia, Polonia, Portogallo, Romania, San Marino, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Svizzera, Regno Unito, Stato del Vaticano e qualsiasi paese che successivamente sia entrato a far parte dell'Unione Europea, a partire dalla data di accesso.

Nel quinto paragrafo, sostituire la seconda frase con quanto segue:

Polonia:

Queste garanzie sono le uniche garanzie fornite da IBM e sostituiscono qualsiasi altra garanzia, incluse garanzie implicite o legali o condizioni di qualità soddisfacente, commerciabilità, non violazione e idoneità ad uno scopo particolare

Nel quinto paragrafo, aggiungere quanto segue alla fine della seconda frase:

Italia:

nei limiti concessi dalla legge.

Nel quinto paragrafo, alla fine della quarta frase, dopo "senza garanzie di alcun tipo", inserire quanto segue:

Repubblica Ceca, Estonia e Lituania:

, o responsabilità per difetti. Le parti con la presente escludono qualsiasi responsabilità di IBM per difetti che esulano dalle garanzie accordate.

Dispositivi

Nel quarto paragrafo, prima frase, aggiungere quanto segue dopo "Stati Uniti":

Portogallo, Spagna, Svizzera e Turchia:

, Portogallo, Spagna, Svizzera e Turchia: